

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Procurement Strategies Division / Division des  
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Temporary Help Services		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60ZN-110002/E		<b>Date</b> 2013-11-15
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60ZN-110002		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> 002zn.E60ZN-110002	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZN-002-26501		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-10-24
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-01-03</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Riley, Stephanie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002zn
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1678 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> COMME INDIQUÉ DANS LES COMMANDES SUBSÉQUENTES		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**CETTE MODIFICATION #003 A POUR BUT DE MODIFIER LA DOC TELLE QUE DÉTAILLÉE CI-DESSOUS ET DE RÉPONDRE À DES QUESTIONS**

**MODIFICATION**

1. À la page 2 (TABLE DES MATIÈRES) de la demande d'offre à commandes

**Supprimer :**

**PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres
2. Paiement par carte de crédit
3. Modèle de réponse technique
4. Offres multiples

**Remplacer par:**

**PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

1. Instructions pour la préparation des offres
2. Modèle de réponse technique
3. Offres multiples

2. À la page 5 de la demande d'offre à commandes

**Supprimer :**

Une OC n'est pas un contrat et n'engage pas TPSGC à effectuer un achat ou à passer un contrat d'approvisionnement pour des marchandises, des services ou les deux.

Une offre à commandes subséquente est une offre faite par un offrant pour la la prestation de certains services au Canada, à des prix préétablis, de même que d'après des modalités définies, qu'un ou plusieurs utilisateurs désignés peuvent accepter au nom du Canada pendant une période de temps précise.

Un contrat distinct intervient chaque fois qu'on passe une commande subséquente pour la prestation de services dans le cadre d'une offre à commandes. Lorsqu'on passe une commande subséquente, le Canada s'engage sans condition à accepter l'offre de l'offrant pour la prestation des services décrits dans l'OC, dans la mesure précisée. La responsabilité du Canada sera limitée à la valeur réelle des commandes subséquentes passées par les utilisateurs désignés en bonne et due forme représentant le Canada, dans le délai précisé dans l'OC.

L'offrant comprend et convient que le Canada a le droit d'acheter les biens, services ou les deux précisés dans l'offre à commandes au moyen de tout autre contrat, offre à commandes ou méthode d'approvisionnement.

**Note aux soumissionnaires:** le contenu ci-dessus supprimé est incorporé dans l'article 4 de 2005 (2012-11-19) Conditions générales - offres à commandes - biens ou services, qui fait partie de l'offre à commandes et peut être référencé à la page 35 de la demande d'offre à commandes.

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**

---

## QUESTIONS et RÉPONSES

### Question 001

Où peut-on obtenir une copie de l'annexe H à signer et à envoyer?

### Réponse 001

L'annexe H, Attestation des titulaires actuels d'OC pour des SAT, se trouve à la page 80 de la DOC E60ZN-110002/E en cours que l'on peut consulter à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZN-002-26501>

### Question 002

Nous avons téléchargé la DOC d'origine ainsi que les deux (2) modifications mais ne parvenons pas à trouver la DOC en cours.

### Réponse 002

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a rencontré des problèmes techniques pendant la publication initiale de l'invitation à soumissionner de la DOC. Les fournisseurs peuvent consulter tous les documents de l'invitation à soumissionner de la DOC ainsi que les pièces jointes publiées sous le numéro E60ZN-110002/E, modification no 2, directement sur le site des appels d'offres de TPSGC à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZN-002-26501> .

### Question 003

Notre société ne souhaite pas modifier son offre à commandes (OC) actuelle. Pouvons-nous présumer que nous devons seulement soumettre la page de couverture de la DOC et l'annexe H pour conserver notre statut et rester conformes?

### Réponse 003

Les titulaires d'OC actuels pour des SAT qui ne modifient pas l'offre technique au dossier de TPSGC et qui souhaitent obtenir des droits acquis et conserver leur offre à commandes actuelle doivent passer en revue l'invitation à soumissionner en cours qui est affichée sur le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG), à l'adresse

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres> depuis le 25 octobre 2013, et envoyer au moins une attestation signée (annexe H) ainsi que la première page de la DOC, conformément aux exigences de présentation précisées à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la partie 3.

### Question 004

- a. PARTIE 3 - Instructions pour la préparation des offres - Section 1.2, Tableau de présentation des soumissions : Ce tableau indique que les titulaires d'OC actuels pour des SAT qui ne modifient pas leur offre doivent transmettre la page de couverture de la DOC signée ainsi que l'annexe H dûment remplie. Selon la section 1.2, l'annexe H est " l'attestation des titulaires actuels d'OC pour des SAT " et on présume que la soumission des titulaires d'OC actuels pour des SAT qui ne modifient pas leur offre serait considérée comme assujettie aux exigences de la section II : Attestations, et devrait être envoyée en deux exemplaires papier. Veuillez confirmer que cela est exact.

- b. PARTIE 3 - Instructions pour la préparation des offres - Section 1.1 - Dans la section I : Offre technique, il est indiqué que les copies électroniques doivent être fournies sur clé USB. Veuillez confirmer que les copies électroniques sur CD ou DVD seront également acceptées.
- c. L'État demande-t-il deux exemplaires papier et une copie électronique sur clé USB des documents?

**Réponse 004**

- a. Les titulaires d'OC actuels pour des SAT qui ne modifient pas l'offre technique au dossier de TPSGC peuvent transmettre sous pli séparé leurs réponses pour la section I et la section II, comme il est indiqué à la partie 3, Instructions pour la préparation des offres. Les soumissionnaires doivent envoyer deux (2) exemplaires papier des documents mentionnés à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la partie 3 (les copies électroniques sont facultatives), et respecter les consignes de l'article 2, Présentation des offres, de la partie 2, Instructions à l'intention des offrants.
- b. Les copies électroniques des documents requis sont facultatives. Les CD ou DVD ne sont donc pas acceptés pour le moment.
- c. Voir la réponse a) ci-dessus.

**Question 005**

Le 3 janvier 2014 est-il la date butoir pour toutes les réponses?

**Réponse 005**

Oui. La date de clôture de la DOC pour les SAT no E60ZN-110002/E qui est actuellement affichée sur le SEAOG (Achatsetventes/Appels d'offres) est le 3 janvier 2014 à 14 h, heure normale de l'Est (HNE).

**Question 006**

- a. Comme nous soumettons uniquement la page de couverture de la DOC et l'annexe H, TPSGC a-t-il besoin de ces exemplaires tant sur support papier que sur support électronique?
- b. En ce qui concerne la soumission technique, devons-nous envoyer la page de couverture de la DOC dûment signée en tant que soumission technique, puis l'annexe H pour l'attestation?

**Réponse 006**

a.b. Le Canada a déjà répondu à une question similaire. Voir la question et la réponse no 4.

**Question 007**

- a. Veuillez clarifier si le document E60ZN-110002/E remplacera le document E60ZN-110002/D et si le document E60ZN-110002/E n'est plus valide?
- b. Puis-je encore présenter une soumission dans le cadre de la demande E60ZN-110002/D dont la date de clôture était le 31 décembre 2014 pour le troisième trimestre?

**Réponse 007**

- a. L'invitation à soumissionner de la DOC E60ZN-110002/E actuelle remplace l'invitation à soumissionner précédente de la DOC E60ZN-110002/D qui n'est plus valide. Les nouveaux soumissionnaires et les offrants actuels sont invités à envoyer leur soumission afin de se qualifier pour une offre à commandes ou conserver celle-ci en respectant les consignes de la DOC E60ZN-110002/E de l'invitation à soumissionner pour des SAT. Le 25 octobre 2013, TPSGC a

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
E60ZN-110002/E	003	002zn
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME
E60ZN-110002	002znE60ZN-110002	

---

publié à ce sujet un communiqué destiné à tous les offrants des SAT. Les soumissionnaires doivent passer en revue l'ensemble de la demande de soumissions, compte tenu des nouvelles conditions, et respecter les exigences liées à la présentation des soumissions.

- b. Non. Pour clarifier, la date de clôture de la DOC E60ZN-11002/D n'était pas fixée au 31 décembre 2014. L'invitation à soumissionner de la DOC E60ZN-11002/D était affichée de manière permanente et comprenait des cycles de qualification trimestriels. La date de clôture pour le premier trimestre était le 28 juin 2013, et celle du deuxième trimestre était le 24 octobre 2013. La DOC E60ZN-110002/D n'est plus valide. Les offrants et les soumissionnaires ne peuvent plus prendre de mesures à l'égard de ce document que l'industrie ne peut plus consulter.

### Question 008

En ce qui a trait à l'article 3 de la PARTIE 3. Offres multiples

Deux entreprises non autochtones ou plus peuvent-elles soumettre une réponse en tant que coentreprise si elles ne sont pas en mesure de présenter seules une soumission?

### Réponse 008

Conformément à l'article 3 de la partie 3, comme il est indiqué à la page 14,

Un offrant peut présenter une offre en tant qu'entité juridique seulement et/ou une offre en tant qu'entité juridique, dans une coentreprise, qui est autochtone, conformément à l'Attestation du statut d'entreprise autochtone. Chaque offre doit faire l'objet d'un document matériellement distinct. Chaque offre doit être complète et sera évaluée indépendamment sans égard aux autres offres soumises.

### Question 009

Dans le communiqué du 25 octobre 2013 adressé à tous les titulaires actuels pour des SAT, que voulez-vous dire par " obtenir une nouvelle offre à commandes " dans la section " PROCHAINES ÉTAPES " : " Tous les fournisseurs de SAT actuels souhaitant obtenir une nouvelle offre à commandes fondée sur la présélection actuelle des soumissionnaires dans les volets de services des SAT doivent examiner la nouvelle demande de soumissions, et présenter au moins une attestation signée (annexe H) ainsi que la première page de la demande d'offres à commandes, conformément aux modalités de la nouvelle demande de soumissions, au plus tard le 3 janvier 2014. "

### Réponse 009

Toutes les offres à commandes émises à la suite de l'invitation à soumissionner E60ZN-110002/C ou E60ZN-110002/D seront annulées dès que les offres à commandes émises à la suite de la DOC pour des SAT E60ZN-110002/E actuelle seront finalisées.

À ce titre, si vous êtes actuellement titulaire d'une OC et que vous souhaitez la conserver, vous devez demander à obtenir des droits acquis en vertu de la nouvelle DOC des SAT E60ZN-110002/E. De cette manière, les titulaires actuels d'une offre à commandes doivent présenter au moins une attestation signée (annexe H), ainsi que la première page de la DOC, tel qu'il est indiqué à la partie 3, page 12, article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, en acceptant les conditions indiquées dans cette demande de soumissions. Les nouvelles offres à commandes comprenant les nouvelles dispositions de l'invitation à soumissionner E60ZN-110002/E seront émises aux offrants dont la soumission est jugée conforme dès que le processus d'invitation à soumissionner sera terminé.

**Question 010**

En ce qui a trait à la partie 3, Instructions pour la préparation des offres.

L'État acceptera-t-il également des copies électroniques sous forme de CD ou de DVD pour la section I, Offre technique?

**Réponse 010**

Le Canada a déjà répondu à cette question. Veuillez vous reporter à la question et à la réponse no 4.

**Question 011**

- a. Pouvez-vous me dire quand nous connaîtrons le résultat de notre demande concernant la soumission de l'OC des SAT dans le cadre de la DOC E60ZN-110002/D du 27 septembre 2013, pour respecter la période du deuxième trimestre du renouvellement permanent qui a pris fin le 24 octobre 2013?
- b. Notre entreprise doit-elle soumettre une nouvelle offre en vertu de la nouvelle invitation à soumissionner de la DOC E60ZN-110002/E?

**Réponse 011**

- a. Les offres présentées par les soumissionnaires en réponse à la mise à jour continue de la demande d'offre à commandes E60ZN-110002/D pour des services d'aide temporaire au cours du cycle de qualification du deuxième trimestre, soit entre le 29 juin 2013 et le 24 octobre 2013, seront évaluées au cours de la période d'évaluation, soit entre le 25 octobre et 3 janvier 2014. Les résultats de l'évaluation seront communiqués aux soumissionnaires d'ici le 13 décembre 2013 afin que ces derniers sachent s'ils doivent préparer une soumission en tant que soumissionnaire existant ou en tant que nouveau soumissionnaire, comme il est précisé à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la Partie 3 (page 13) de la demande d'offre à commandes.
- b. Les soumissionnaires qui sont jugés conformes à la suite de l'évaluation effectuée au cours du deuxième trimestre dans le cadre de la mise à jour continue de la demande de soumissions E60ZN-110002/D seront considérés comme des détenteurs existants d'une offre à commandes pour des services d'aide temporaire. Afin de bénéficier d'une clause de droits acquis dans le cadre de la nouvelle demande d'offre à commandes pour des services d'aide temporaire (n° E60ZN-110002/E), tous les soumissionnaires doivent examiner la demande de soumissions en entier et, comme il est précisé à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la Partie 3 (page 13), ils doivent présenter l'Annexe H ainsi que la page couverture de la demande d'offre à commandes, sous réserve de l'acceptation des modalités de la demande de soumissions n° E60ZN-110002/E.

Les soumissionnaires dont la soumission est jugée non conforme à la suite de l'évaluation effectuée au cours du deuxième trimestre dans le cadre de la mise à jour continue de la demande de soumissions E60ZN-110002/D seront considérés comme de nouveaux soumissionnaires aux fins de la demande d'offre à commandes pour des nouveaux services d'aide temporaire. Ces soumissionnaires sont invités à présenter leur soumission afin de se qualifier en vue de fournir des services dans le cadre de la demande d'offre à commandes E60ZN-110002/E pour des services d'aide temporaire. Tous les soumissionnaires doivent examiner la demande de soumissions en entier et, comme il est précisé à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la Partie 3 (page 13), ils devront répondre à toutes les exigences en tant que NOUVEAU soumissionnaire.

Solicitation No. - N° de l'invitation

E60ZN-110002/E

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

002zn

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E60ZN-110002

File No. - N° du dossier

002znE60ZN-110002

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

### Question 012

J'ai une question concernant le processus de renouvellement des SAT actuellement en ligne sur le site Web achatsetventes.gc.ca. Nous avons de nouveau été qualifiés pour les SAT en avril 2013 à la suite de l'invitation à soumissionner no E60ZN-110002/C. Je voudrais m'assurer que nous ne devons prendre aucune mesure à moins que nous souhaitions nous qualifier pour de nouveaux volets. Pouvez-vous le confirmer?

### Réponse 012

Les offrants actuels des SAT qui souhaitent conserver leur offre à commandes et obtenir des droits acquis pour l'invitation à soumissionner de la DOC no E60ZN-110002/E doivent respecter les exigences liées à la présentation des soumissions indiquées à l'article 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la partie 3, en tant que titulaires actuels d'une OC pour des SAT, s'ils ne modifient pas leur offre ou s'ils n'ajoutent aucune catégorie à leur offre technique actuelle, tel qu'il est indiqué dans les colonnes C et D.

On peut consulter, à ce sujet, les réponses du Canada à la question et à la réponse 003 et 009.

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**